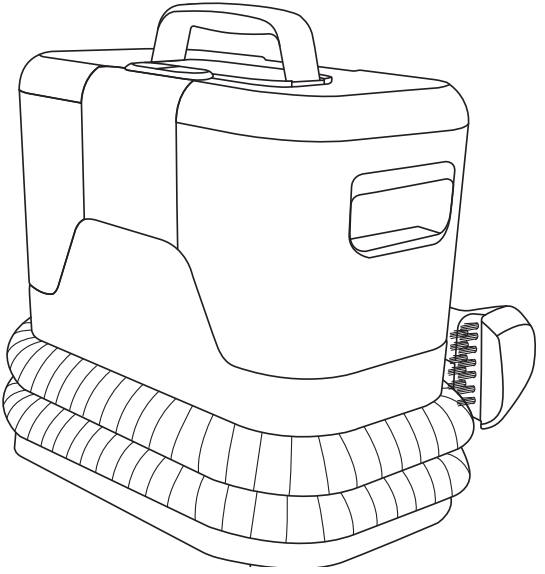
CLEAN IT

HOT & COLD



www.tefal.com
www.rowenta.com

1820018546

FR ..... Page 4
EN .....
NL .....
DE .....

ES ..... Page 28
IT .....
PT .....
TR .....

SV ..... Page 53
DA .....
NO .....
FI .....

RU ..... Page 77
UK .....
PL .....
CZ .....

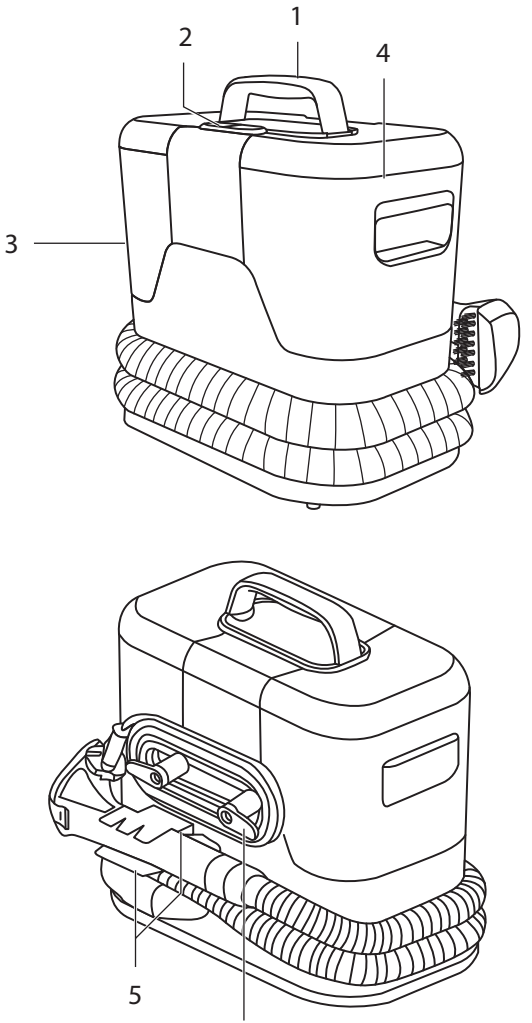
BG ..... Page 102
HU .....
RO .....
SR .....

SK ..... Page 127
BS .....
ET .....

LV ..... Page 150
LT .....
SL .....

HR ..... Page 174
EL .....
KK .....

AR ..... Page 198


1
2
4
3
5
6

ПРИБОР / ПРИЛАД / URZĄDZENIE / SPOTŘEBIČ

1. **RU** Ручка для переноски
   UK Ручка для перенесення
   PL Uchwyt do przenoszenia
   CZ Přenášecí rukojeť

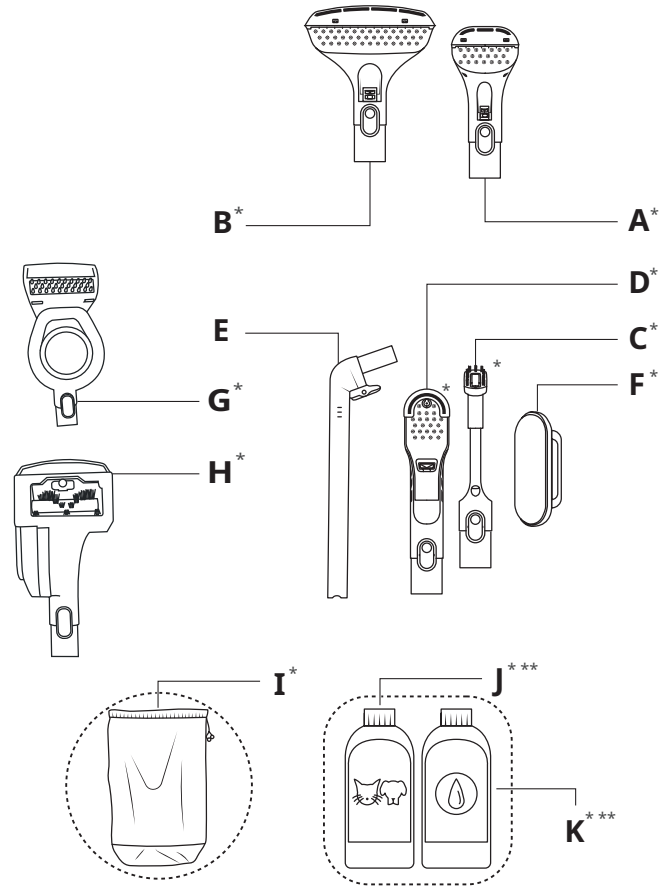
2. **RU** Кнопка включения/выключения + Холодная вода / горячая вода
   UK Кнопка ввімкнення / вимкнення + Холодна/гаряча вода
   PL Wyłącznik + Woda zimna/gorąca
   CZ Tlačítko Zap/Vyp + Horká voda / studená voda

3. **RU** Резервуар для чистой воды
   UK Резервуар для чистої води
   PL Zbiornik na czystą wodę
   CZ Nádržka na čistou vodu

4. **RU** Резервуар для грязной воды
   UK Резервуар для брудної води
   PL Zbiornik na brudną wodę
   CZ Nádržka na špinavou vodu

5. **RU** Держатель для хранения универсального всасывающего шланга
   UK Місце зберігання універсального всмоктувального шланга
   PL Wielofunkcyjny schowek na wąż ssący
   CZ Uložení víceúčelové sací hadice

6. **RU** Держатель для хранения кабеля питания
   UK Місце зберігання шнура живлення
   PL Miejsce na przewód zasilający
   CZ Uložení napájecího kabelu



*В зависимости от модели, **доступно для приобретения в версии объемом 1 л на сайте www.tefal.com & www.rowenta.com
*Залежно від моделі, **Доступно для покупки у версії «1-l» на сайті www.tefal.com & www.rowenta.com
*W zależności od modeli, **Dostępne do zakupu w wersji 1-l na www.tefal.com & www.rowenta.com
*Záleží na modelu, **Dostupné ke koupi v 1l verzi na webu www.tefal.com & www.rowenta.com

АКСЕССУАРЫ / АКСЕСУАРИ / AKCESORIA / PŘÍSLUŠENSTV

A.
RU Узкая щетка
UK Вузька щітка
PL Szczotka wąska
CZ Úzký kartáč

B.
RU Широкая щетка
UK Широка щітка
PL Szczotka szeroka
CZ Široký kartáč

C.
RU Щелевая насадка
UK Щілинна насадка
PL Końcówka szczelinowa
CZ Štěrbinová hubice

D.
RU Щетка для обуви
UK Щітка для взуття
PL Szczotka do butów
CZ Kartáč na obuv

E.
RU Насадка для автоочистки
UK Насадка для автоматичного очищення
PL Automatyczne czyszczenie
CZ Automatické čištění

F.
RU Насадка для очистки
UK Інструмент для видалення ворсинок
PL Nasadka do usuwania kłaczków
CZ Zachycovač žmolků

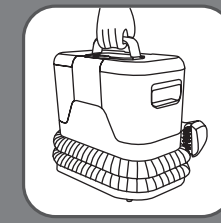
G.
RU Stain Locker — гигиеническая щетка для ухода за питомцами
UK Щітка Stain Locker для догляду за домашніми тваринами
PL Szczotka higieniczna Stain Locker do usuwania zabrudzeń związanych ze zwierzętami
CZ Kartáč Stain Locker na hygienu domácích mazlíčků

H.
RU ActivBrush — вращающаяся щетка
UK Обертова щітка ActivBrush
PL Szczotka obrotowa ActivBrush
CZ Rotační kartáč ActivBrush

I.
RU Чехол для хранения аксессуаров
UK Сумка для зберігання аксесуарів
PL Pokrowiec do przechowywania akcesoriów
CZ Úložný vak pro příslušenství

J.
RU Чистящее средство для ковров и тканей для владельцев домашних животных, 250 мл
UK Засіб для чищення килимів і тканин для видалення плям після домашніх тварин, 250 мл
PL Środek do czyszczenia dywanów i tkanin dla właścicieli zwierząt domowych 250 ml
CZ Čistič koberců a textilií po domácích mazlíčcích 250 ml

K.
RU Чистящее средство для ковров и тканей, 250 мл
UK Засіб для чищення килимів і тканин, 250 мл
PL Środek do czyszczenia dywanów i tkanin 250 ml
CZ Čistič koberců a textilií 250 ml



1 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ / PRZED UŻYCIEM / PŘED POUŽITÍM

Перемещение и расположение прибора / Перенесення та розміщення станції / Przenoszenie i ustawianie urządzenia / Přenášení a umístění spotřebiče

RU Во время использования располагайте устройство на твердой и ровной поверхности. Не размещайте прибор на ковре с ворсом выше 10 мм.

UK Тримайте станцію за ручку для перенесення. Завжди розміщуйте прилад на твердій рівній поверхні. Не розміщуйте прилад на килимі з ворсом довжиною більше 10 мм.

PL Urządzenie należy trzymać za uchwyt do przenoszenia. Urządzenie należy zawsze umieszczać na twardym, poziomym podłożu. Nie kłaść produktu na dywanie o runie wyższym niż 10 mm.

CZ Uchopte spotřebič za přenášecí rukojeť. Při používání zařízení vždy umístěte na pevný rovný povrch. Nepokládejte výrobek na koberec s vlasem delším než 10 mm.

Заполнение резервуара для воды / Наповнення резервуара для води / Napełnianie zbiornika wody / Plnění nádržky na vodu

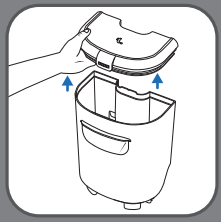


RU Снимите резервуар для чистой воды.

UK Вийміть резервуар для чистої води.

PL Wyjmij zbiornik czystej wody.

CZ Vyjměte nádržku na čistou vodu.

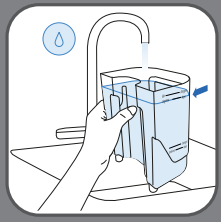


RU Откройте крышку резервуара для воды.

UK Відкрийте кришку резервуара для води.

PL Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę.

CZ Otevře víko nádržky.

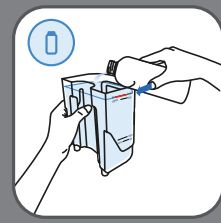


RU Наполните резервуар холодной водой до нужной MAX отметки в соответствии с площадью очищаемой поверхности (малая/большая площадь).

UK Наповніть резервуар холодною водою до позначки MAX відповідно до площі поверхні, яку потрібно очистити (невелика / велика площа).

PL Napełnij zbiornik zimną wodą do oznaczenia, MAX w zależności od powierzchni, która ma być czyszczona (mała/duża powierzchnia).

CZ Naplňte nádržku studenou vodou až po značku MAX podle velikosti plochy, kterou chcete vyčistit (malá/velká plocha).



RU Залейте чистящее средство до указанной отметки. Используйте только чистящие средства CLEAN IT.

UK Долийте засіб для чищення до зазначеної позначки. Використовуйте лише засоби для чищення CLEAN IT.

PL Wlej środek czyszczący do wskazanego oznaczenia. Używaj tylko środków czyszczących CLEAN IT.

CZ Nalijte čisticí prostředek až po značku. Používejte pouze čisticí prostředky CLEAN IT.



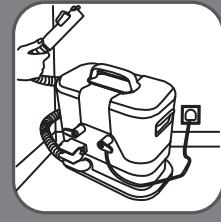
RU Закройте крышку и установите резервуар для воды обратно в прибор.

UK Закрийте кришку й знову встановіть резервуар у пристрій.

PL Zamknąć pokrywę i umieścić zbiornik na wodę w urządzeniu.

CZ Zavřete víko a vraťte nádržku na jednotku.

Подключение прибора и разматывание шланга / Підключення приладу до джерела живлення та розмотування шланга / Podłączanie urządzenia i odwijanie węża / Připojte zařízení a rozviňte hadici.

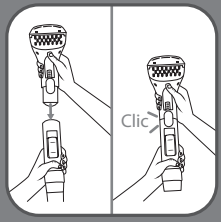


RU Перед использованием полностью размотайте кабель питания и вставьте вилку в розетку. Полностью размотайте всасывающий шланг.

UK Перед початком роботи повністю розмотайте шнур живлення та вставте вилку в електричну розетку. Повністю розмотайте всмоктувальний шланг.

PL Przed użyciem należy całkowicie odwinąć przewód zasilający i podłączyć wtyczkę. Całkowicie odwiń przewód ssący.

CZ Před použitím zcela rozviňte napájecí kabel a zapojte jej do zástrčky. Zcela odviňte sací hadici.



RU Прикрепите нужный аксессуар к наконечнику шланга. Аксессуар установлен правильно, если вы услышали щелчок.

UK Установіть потрібний аксесуар на манжету шланга. Коли аксесуар буде належним чином установлений, ви почуєте клацання.

PL Zamocuj żądane akcesorium do złączki stożkowej. Gdy będzie na swoim miejscu, usłyszysz kliknięcie.

CZ Připojte požadované příslušenství k manžetě hadice. Pokud jej připojíte správně, uslyšíte cvaknutí.

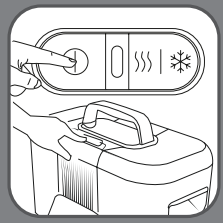
2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / UŻYCIE / POUŽITÍ

Совет. Выполните пробную обработку на незаметном участке ткани, которую требуется очистить. Все советы можно найти на стр. 101.
⚠ Если в резервуаре закончилась чистая вода, выключите прибор, прежде чем снимать резервуар для его наполнения.
⚠ Clean It Hot & Cold — это не просто пылесос. Он предназначен для удаления пятен с текстиля

Порада. Випробуйте роботу приладу на невидимій частині тканини, яку необхідно очистити. Усі поради можна знайти на сторінці 101.
⚠ Коли бак для чистої води порожній і його потрібно вийняти, щоб наповнити, спершу вимкніть пристрій.
⚠ Clean It Hot & Cold – це не просто пилосос. Він призначений для видалення плям із тканин.

Wskazówka: Wykonaj wstępny test na niewidocznej części tkaniny, którą chcesz wyczyścić. Wszystkie wskazówki można znaleźć na stronie 101.
⚠ Gdy zbiornik na czystą wodę jest pusty, przed jego ponownym napełnieniem należy wyłączyć urządzenie i wyjąć zbiornik.
⚠ Clean It Hot & Cold nie jest zwykłym odkurzaczem. Jest przeznaczone do usuwania plam z tkanin.

Tip: Proveďte předběžný test na skryté části textilie, kterou chcete vyčistit. Všechny tipy najdete na straně 101.
⚠ Když je nádržka na čistou vodu prázdná, vždy vypněte jednotku před tím, než nádržku vyjmete.
⚠ Clean It Hot & Cold není ledajaký vysavač. Je určen k čištění skvrn na textiliích.

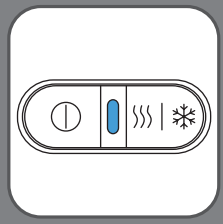


RU Включите прибор. Не запускайте прибор, если резервуары для воды не установлены должным образом. Не снимайте резервуары во время использования прибора.

UK Увімкніть прилад. Не вмикайте прилад без установлених належним чином резервуарів для води. Не виймайте резервуари, поки прилад працює.

PL Włącz urządzenie. Nie uruchamiaj urządzenia bez prawidłowo zamontowanych zbiorników na wodę. Nie wyjmuj zbiorników podczas pracy urządzenia.

CZ Zapněte spotřebič. Spotřebič nespouštějte, pokud nejsou správně nasazeny nádržky na vodu. Nevyjímejte nádržky, pokud je spotřebič v provozu.



RU После включения прибора центральный светодиод загорится синим Это означает, что прибор находится в режиме ХОЛОДНОЙ ВОДЫ.

UK Після увімкнення приладу центральний світлодіод загориться синім кольором Це означає, що прилад працює в режимі ХОЛОДНОЇ ВОДИ.

PL Po włączeniu urządzenia środkowa kontrolka LED zaświeci się na niebiesko Oznacza to, że urządzenie działa w trybie ZIMNEJ WODY.

CZ Jakmile spotřebič zapnete, změní centrální kontrolka LED barvu na modrou To znamená, že se spotřebič nachází v režimu STUDENÁ VODA.

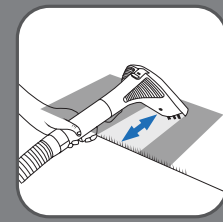


RU Распылите воду / чистящий раствор на пятно, нажав на курок.

UK Натисніть клавішу і розпиліть суміш води та засобу для чищення на пляму.

PL Spryskaj mieszaninę wody/ środka czyszczącego na plamę, naciskając spust.

CZ Nastříkejte směs vody a čisticího prostředku na skvrnu stisknutím spouště.



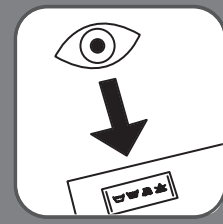
RU Очищайте поверхность с помощью щетки и функции всасывания, двигаясь сверху вниз. Повторите процедуру столько раз, сколько потребуется для очистки загрязнения.

UK Почистіть щіткою та пропилососьте поверхню, яку потрібно очистити, рухаючись зверху вниз. Щоб видалити пляму, повторіть процедуру стільки разів, скільки потрібно.

PL Szczotkuj i odkurz powierzchnię, która ma być czyszczona, przesuwając szczotkę od góry do dołu. Powtórz tyle razy, ile potrzeba, aby oczyścić plamę.

CZ Špinavý povrch čistěte a vysávejte shora dolů. Opakujte, dokud skvrna nezmizí.

Использование прибора в режиме горячей воды / Використання приладу в режимі гарячої води / Korzystanie z urządzenia w trybie gorącej wody / Používání spotřebiče v režimu horké vody

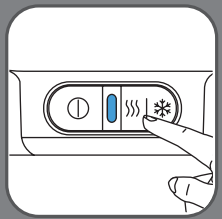


RU Перед использованием горячей воды проверьте температурные рекомендации на ярлыке по уходу за тканью, которую собираетесь очистить.

UK Перед використанням гарячої води перевірте рекомендації щодо температури на етикетці з догляду за тканиною, яку ви хочете почистити.

PL Przed użyciem trybu gorącej wody sprawdź zalecenia dotyczące temperatury na etykiecie tkaniny, którą chcesz wyczyścić.

CZ Než použijete horkou vodu, podívejte se na teplotní doporučení na štítku s pokyny k péči o látku, kterou chcete čistit.

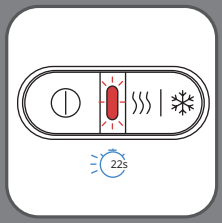


RU Чтобы включить режим горячей воды, нажмите правую кнопку.

UK Щоб увімкнути режим гарячої води, натисніть праву кнопку.

PL Aby aktywować tryb gorącej wody, naciśnij prawy przycisk.

CZ Režim horké vody aktivujte stisknutím pravého tlačítka.

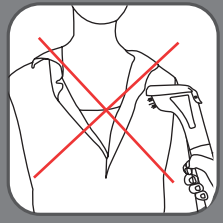


RU Центральный светодиод будет мигать красным в течение 22 секунд Когда светодиод перестанет мигать и останется красным, функция горячей воды будет готова к использованию Немного холодной воды вытечет, прежде чем станет доступна горячая (примерно через 5–6 секунд).

UK Центральний світлодіод блиматиме червоним протягом 22 секунд Коли індикатор перестає блимати і починає горіти червоним, функція гарячої води готова до використання Перш ніж з'явиться гаряча вода, потече невелика кількість холодної води (приблизно 5-6 секунд).

PL Centralna kontrolka LED będzie migać na czerwono przez 22 sekund Gdy kontrolka LED przestanie migać i pozostanie czerwona, funkcja gorącej wody będzie gotowa do użycia. Przed pojawieniem się ciepłej wody przez około 5–6 sekund będzie płynęła niewielka ilość zimnej wody.

CZ Centrální kontrolka LED se na 22 sekund červeně rozbliká Jakmile blikat přestane a bude červeně svítit, je funkce horké vody připravena. Než bude k dispozici horká voda (přibližně 5 až 6 sekund), vyteče malé množství studené vody.



RU Осторожно: не направляйте струю горячей воды на себя или другого человека.

UK Застереження: ніколи не спрямовуйте струмінь гарячої води на себе або іншу людину.

PL Przestroga: nigdy nie należy kierować strumienia gorącej wody w kierunku siebie ani innej osoby.

CZ Pozor: Tryskou s horkou vodou nikdy nemiřte na sebe ani na jinou osobu.

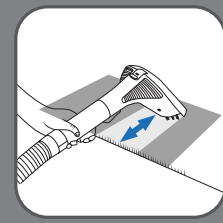


RU Распылите воду / чистящий раствор на пятно, нажав на курок.

UK Натисніть клавішу і розпиліть суміш води та засобу для чищення на пляму.

PL Spryskaj mieszaninę wody/ środka czyszczącego na plamę, naciskając spust.

CZ Nastříkejte směs vody a čisticího prostředku na skvrnu stisknutím spouště.



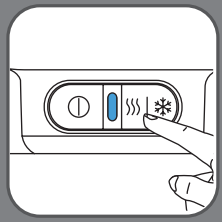
RU Очищайте поверхность с помощью щетки и функции всасывания, двигаясь сверху вниз. Повторите процедуру столько раз, сколько потребуется для очистки загрязнения.

UK Почистіть щіткою та пропилососьте поверхню, яку потрібно очистити, рухаючись зверху вниз. Щоб видалити пляму, повторіть процедуру стільки разів, скільки потрібно.

PL Szczotkuj i odkurz powierzchnię, która ma być czyszczona, przesuwając szczotkę od góry do dołu. Powtórz tyle razy, ile potrzeba, aby oczyścić plamę.

CZ Špinavý povrch čistěte a vysávejte shora dolů. Opakujte, dokud skvrna nezmizí.

Переключение режимов и выключение прибора /Змінення режимів і вимкнення приладу / Zmiana trybów i wyłączanie urządzenia / Změna režimů a vypnutí spotřebiče

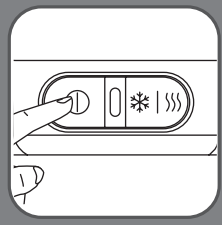


RU Чтобы вернуться в режим холодной воды, снова нажмите правую кнопку Светодиод загорится синим.

UK Щоб повернутися до режиму холодної води, натисніть праву кнопку ще раз Світлодіод загориться синім.

PL Aby powrócić do trybu zimnej wody, naciśnij ponownie prawy przycisk Kontrolka LED zaświeci się na niebiesko.

CZ Do režimu studené vody se vrátíte opětovným stisknutím pravého tlačítka Kontrolka LED zmodrá.



RU Чтобы выключить прибор, нажмите левую кнопку.

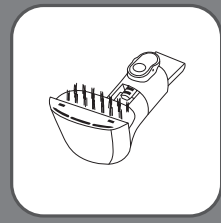
UK Щоб вимкнути прилад, натисніть ліву кнопку.

PL Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij lewy przycisk.

CZ Přístroj vypnete stisknutím levého tlačítka.

Аксессуары / Аксесуари / Akcesoria / Příslušenství

RU Прибор можно использовать с семью чистящими насадками, предназначенными для различных задач
UK Цей прилад має сім сумісних аксесуарів для чищення, що призначені для різних цілей
PL Urządzenie jest wyposażone w siedem kompatybilnych akcesoriów czyszczących przeznaczonych do różnych zastosowań
CZ Tento spotřebič je vybaven sedmi kompatibilními čisticími příslušenstvími, která jsou určena k různému použití

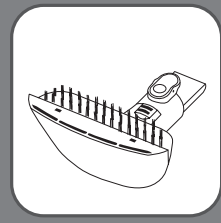


RU Узкая щетка: для небольших поверхностей*

UK Вузька щітка: для невеликих поверхонь*

PL Wąska szczotka: do niewielkich powierzchni*

CZ Úzký kartáč: na malé povrchy*

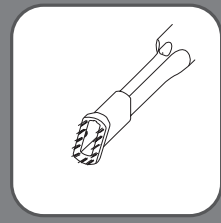


RU Для больших пятен: Широкая щетка.

UK Для великих плям: Широка щітка.

PL Do dużych plam: Szczotka szeroka.

CZ Na velké skvrny: Široký kartáč.



RU Для труднодоступных мест: Щелевая насадка*

UK Для важкодоступних місць: Щілинна насадка*

PL Do trudno dostępnych miejsc: Końcówka szczelinowa*

CZ Pro obtížně přístupná místa: Štěrbinová hubice *

*В зависимости от модели / Залежно від моделі / W zależności od modeli / Záleží na modelu



RU Для обуви: Щетка для обуви*
Натуральные ткани ✓ Синтетические ткани ✓ Кожа ✕ Замша ✕

UK Для взуття: Щітка для взуття*
Ляна тканина ✓ Синтетична тканина ✓ Шкіра ✕ Замша ✕

PL Do butów: Szczotka do butów*
Płócienne ✓ Syntetyczne ✓ Skórzane ✕ Zamszowe ✕

CZ Na obuv: Kartáč na obuv*
Plátno ✓ Syntetické ✓ Kůže ✕ Semiš ✕



RU Для удаления шерсти домашних животных с тканей*

UK Для швидкого видалення шерсті домашніх тварин із тканини*

PL Do łatwego usuwania sierści zwierząt domowych z tkanin*

CZ Na snadné odstraňování zvířecích chlupů z tkanin*



RU ActivBrush: вращающаяся щетка для легкой очистки*

UK ActivBrush: обертова щітка для легкого очищення*

PL ActivBrush: obrotowa szczotka do łatwego czyszczenia*

CZ ActivBrush: rotační kartáč, na úklid bez úsilí*



RU Stain Locker: гигиенический инструмент для уборки повседневных следов от домашних животных (моча, грязь и др.)*

UK Stain Locker: гігієнічний засіб для щоденного прибирання відходів життєдіяльності домашніх тварин (сеча, бруд тощо)*

PL Stain Locker: higieniczne narzędzie do usuwania codziennych zabrudzeń związanych ze zwierzętami (mocz, błoto itp.)*

CZ Stain Locker: nástroj na úklid každodenního nepořádku po domácích mazlíčcích (moč, bláto apod.)*

*В зависимости от модели / Залежно від моделі / W zależności od modeli / Záleží na modelu



Чистящие средства / Засоби для чищення / Środki czyszczące / Čisticí přípravky

RU Чистящие средства предназначены для эффективного удаления загрязнений. Для поддержания прибора в рабочем состоянии используйте только чистящие средства CLEAN IT.

UK Розчини для чищення, призначені для ефективного видалення плям. Щоб забезпечити довготривалу експлуатацію приладу, використовуйте лише засоби для чищення CLEAN IT.

PL Środki czyszczące przeznaczone do skutecznego czyszczenia plam. Używaj tylko środków czyszczących CLEAN IT, aby urządzenie działało jak najdłużej.

CZ Čisticí roztoky navržené pro účinné čištění skvrn. Používejte pouze čisticí prostředky CLEAN IT, abyste spotřebič správně fungoval i po delší době.

RU Для правильной концентрации моющего средства руководствуйтесь отметками. Доступно для приобретения в версии объемом 1 л на сайте **www.tefal.com & www.rowenta.com**

UK Співвідношення засобу та води див. в інструкціях на упаковці. Доступно для покупки у версії «1-l» на сайті **www.tefal.com & www.rowenta.com**

PL Aby zapewnić prawidłowe odmierzanie, należy przestrzegać oznaczeń. Dostępne do zakupu w wersji 1-l na **www.tefal.com & www.rowenta.com**

CZ Pro správné měření je třeba dodržovat značky. Dostupné ke koupi v 1l verzi na webu **www.tefal.com & www.rowenta.com**

*В зависимости от модели / Залежно від моделі / W zależności od modeli / Záleží na modelu

3 ЧИСТКА / ЧИЩЕННЯ / CZYSZCZENIE / ČIŠTĚNÍ

Опустошение резервуара для грязной воды после каждого использования / Спорожнення резервуара для брудної води після кожного використання / Opróżnianie zbiornika na brudną wodę po każdym użyciu / Vyprázdnění nádržky na špinavou vodu po každém použití



RU Снимите резервуар для грязной воды.

UK Вийміть резервуар для брудної води.

PL Wyjmij zbiornik na brudną wodę.

CZ Vyjměte nádržku na špinavou vodu.



RU Снимите крышку и слейте воду, затем промойте резервуар для воды и крышку.

UK Зніміть кришку та вилийте воду, після чого промийте резервуар та кришку.

PL Zdejmij pokrywkę i opróżnij wodę, a następnie opłucz zbiornik wody i pokrywkę.

CZ Sejměte kryt, vylijte vodu a poté vypláchněte nádržku na vodu a opláchněte kryt.



RU Закройте крышку и установите резервуар на прибор.

UK Закрийте кришку та вставте резервуар у прилад.

PL Zamknij pokrywkę i umieść zbiornik w urządzeniu.

CZ Zavřete kryt a vraťte nádržku na spotřebič.



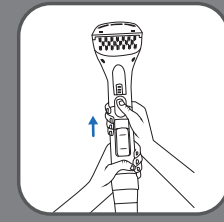
Очистка резервуара для грязной воды / Очищення резервуара для брудної води / Czyszczenie zbiornika na brudną wodę / Čištění různých částí výrobku

RU Для легкой очистки налейте в резервуар несколько капель моющего средства и вымойте его вручную. Перед сборкой оставьте компоненты на воздухе, чтобы они высохли.

UK Для очищення легких забруднень налийте кілька крапель мийного засобу в резервуар і промийте його вручну. Перш ніж повторно збирати компоненти, залиште їх висохнути на повітрі.

PL W celu lekkiego oczyszczenia wlej kilka kropli płynu do mycia naczyń do zbiornika i umyj go ręcznie. Pozostaw do wyschnięcia na powietrzu przed ponownym montażem podzespołów.

CZ Pro snadné čištění nalijte do nádržky několik kapek mycího prostředku a ručně ji umyjte. Před sestavením součástí je nechte oschnout.



Очистка разных частей изделия / Очищення різних компонентів приладу / Czyszczenie różnych części urządzenia / Čištění různých částí výrobku

RU Снимите аксессуар с рукоятки всасывающего шланга.

UK Зніміть насадку з манжети всмоктувального шланга.

PL Usuń nasadkę ze złączki stożkowej węża ssącego.

CZ Vyjměte nástavec z manžety sací hadice.



RU Для узкой и широкой щетки: снимите крышку и промойте аксессуар.

UK Для вузьких і широких щіток: Зніміть кришку та промийте насадку.

PL W przypadku szczotek wąskich i szerokich: Zdejmij pokrywę i opłucz nasadkę.

CZ V případě úzkého a širokého kartáče: Sejměte kryt a opláchněte nástavec.

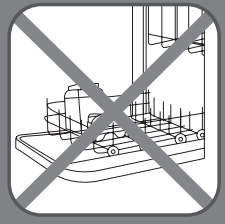


RU Перед сборкой компонентов протрите аксессуар чистой мягкой тканью или дайте ему высохнуть на воздухе.

UK Перш ніж повторно збирати компоненти, витріть насадку чистою м'якою тканиною або залиште її висохнути на повітрі.

PL Za pomocą czystej, miękkiej szmatki wysusz nasadkę lub pozostaw ją do wyschnięcia na powietrzu przed ponownym zamontowaniem elementów.

CZ Před opětovným sestavením součástí osušte nástavec pomocí čistého měkkého hadříku nebo jej nechte oschnout.



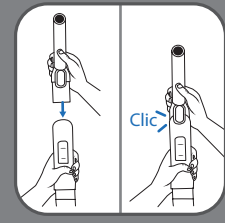
RU Не мойте резервуары для воды или прибор в посудомоечной машине.

UK Не мийте резервуари для води або пристрій у посудомийній машині.

PL Nie myj zbiorników na wodę ani produktu w zmywarce.

CZ Nemyjte nádržku na vodu ani výrobek v myčce.

Использование насадки для автоочистки / Використання насадки для автоматичного очищення / Za pomocą nasadki do automatycznego czyszczenia / Použití nástavce automatického čištění



RU Промывайте всасывающий шланг после использования для предотвращения появления неприятных запахов и поддержания чистоты прибора.

UK Промийте всмоктувальний шланг після використання, щоб запобігти неприємним запахам і підтримувати прилад у чистоті.

PL Opłucz wąż ssący po użyciu, aby zapobiec nieprzyjemnym zapachom i utrzymywać urządzenie w czystości.

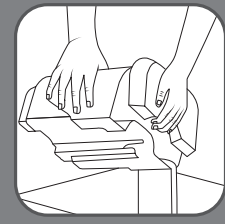
CZ Po použití opláchněte sací hadici, abyste předešli nepříjemnému zápachu a udrželi spotřebič čistý.

RU Прикрепите насадку для автоочистки к наконечнику универсального всасывающего шланга.

UK Установіть насадку для автоматичного очищення на манжету універсального всмоктувального шланга.

PL Załóż nasadkę do automatycznego czyszczenia na złączkę stożkową uniwersalnego przewodu ssącego.

CZ Připojte nástavec automatického čištění k víceúčelové manžetě sací hadice.



RU Слейте воду из резервуара для грязной воды, если он заполнен.

UK Спорожніть резервуар для брудної води, якщо він заповнений.

PL Opróżnij zbiornik na brudną wodę, jeśli jest pełny.

CZ Pokud je nádržka na špinavou vodu plná, vyprázdněte ji.



RU Заполняйте резервуар для чистой воды только до отметки **Small Area** Не добавляйте моющие средства.

UK Заповнюйте резервуар для чистої води лише до позначки **Small Area** Не додавайте мийних засобів.

PL Upewnij się, że napełniasz zbiornik czystej wody tylko do oznaczenia **Small Area** Nie dodawaj żadnych detergentów.

CZ Dbejte na to, abyste nádržku s čistou vodou naplnili pouze po značku **Small Area** Nepřidávejte žádný čisticí prostředek.



RU Снимите крышку резервуара для чистой воды и поместите насадку для автоочистки в нижнюю часть резервуара.

UK Зніміть кришку резервуара для чистої води та вставте насадку для автоматичного очищення на дно резервуара.

PL Zdejmij korek zbiornika na czystą wodę i umieść nasadkę do automatycznego czyszczenia na dnie zbiornika.

CZ Sejměte kryt nádržky na čistou vodu a vložte nástavec automatického čištění do spodní části nádržky.



RU Нажмите кнопку запуска и не выключайте прибор в течение 30 секунд, чтобы очистить всасывающую трубку.

UK Натисніть кнопку пуску та дайте приладу попрацювати протягом 30 секунд, щоб очистити всмоктувальну трубу.

PL Naciśnij przycisk START i odczekaj 30 sekund, aby wyczyścić rurę ssącą.

CZ Stiskněte tlačítko Start a nechte spotřebič běžet 30 sekund, aby se vyčistily sací trubičky.



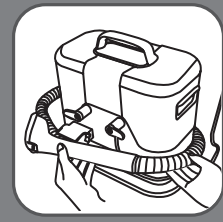
RU Не используйте химические или абразивные средства для очистки прибора.

UK Не використовуйте для обслуговування приладу хімічні речовини або абразивні засоби.

PL Do konserwacji urządzenia nie używaj środków chemicznych ani środków ściernych.

CZ K údržbě spotřebiče nepoužívejte chemikálie ani abrazivní prostředky.

4 ХРАНЕНИЕ / ЗБЕРІГАННЯ / PRZECHOWYWANIE / SKLADOVÁNÍ



RU Оберните универсальный всасывающий шланг вокруг прибора.

UK Оберніть універсальний всмоктувальний шланг навколо приладу.

PL Owiń uniwersalny wąż ssący wokół urządzenia.

CZ Omotejte víceúčelovou sací hadici kolem spotřebiče.

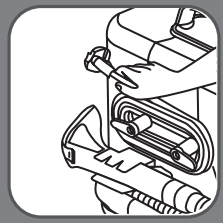


RU Закрепите наконечник шланга в держателе.

UK Закріпіть манжету шланга на тримачі.

PL Przypnij złączkę stożkową do jej uchwytu.

CZ Připněte manžetu hadice do držáku.



RU Намотайте кабель питания на держатель.

UK Намотайте шнур живлення навколо його тримача.

PL Nawiń przewód zasilający wokół uchwytu.

CZ Naviňte napájecí kabel kolem držáku.



RU Храните аксессуары в соответствующем чехле*.

UK Зберігайте аксесуари в сумці для зберігання*.

PL Akcesoria należy przechowywać w torbie*.

CZ Příslušens tví skladujte v úložném vaku*.



RU Храните прибор в сухом месте.

UK Зберігайте прилад у сухому місці.

PL Umieść urządzenie w suchym miejscu.

CZ Spotřebič umístěte na suché místo.

*В зависимости от модели / Залежно від моделі / W zależności od modeli / Záleží na modelu

Наши советы по эффективному удалению загрязнений: / Наші поради щодо ефективного очищення плям: / Nasze wskazówki dotyczące skutecznego czyszczenia plam / Naše tipy pro efektivní čištění skvrn:

RU

Чем свежее пятно, тем эффективнее будет очистка.
- Не используйте режим горячей воды для деликатных тканей (напрмер, шерсть, шелк), поскольку высокая температура может повредить материал или снизить его качество.
- После распыления воды / чистящего раствора на пятно оставьте его на несколько минут, а затем очистите с помощью прибора.
- Чтобы избежать образования пятен вокруг загрязнения или изменения цвета при высыхании, рекомендуется обрабатывать всю область вокруг пятна, а не только само пятно.
- Перед очисткой удалите излишки грязи с помощью ткани.
- Перед чисткой ткани удалите шерсть, ворс и мелкую пыль с помощью пылесоса.

UK

Чим свіжіша пляма, тим легше буде її видалити.
- Не використовуйте режим гарячої води для чищення делікатних тканин (наприклад, вовни чи шовку), оскільки тепло може пошкодити волокна або погіршити якість тканини.
- Після розбризкування води / мийного розчину на пляму, зачекайте кілька хвилин, перш ніж починати пилососити.
- Щоб запобігти появі слідів від води або зміни кольору тканини під час висихання, рекомендується обробити всю ділянку навколо плями, а не лише саму пляму.
- Перед очищенням видаліть надлишки бруду тканиною.
- Перед чищенням тканини спочатку за допомогою пилососа видаліть волосся, ворсинки й дрібний пил.

PL

Im nowsza plama, tym skuteczniejsze będzie czyszczenie.
- Nie używaj trybu gorącej wody do czyszczenia delikatnych tkanin (np. wełny, jedwabiu), ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić włókna lub obniżyć jakość tkaniny.
- Po spryskaniu plamy wodą/roztworem czyszczącym pozostaw na kilka minut, zanim przystąpisz do odkurzania.
- Aby zapobiec zmianom kolorów podczas suszenia, zaleca się umycie całego obszaru wokół plamy, a nie tylko samej plamy.
- Przed czyszczeniem usuń nadmiar brudu za pomocą szmatki.
- Przed czyszczeniem tkaniny należy najpierw użyć odkurzacza, aby usunąć włosy, kłaczki lub drobny kurz.

CZ

Čím novější čerstvější je skvrna, tím účinnější bude čištění.
- Režim horké vody nepoužívejte na jemné tkaniny (např. vlnu, hedvábí), protože teplota vody může poškodit její vlákna či snížit její kvalitu.
- Po nastříkání vody/čisticího roztoku na skvrnu nechte před vysáváním několik minut působit.
- Aby se předešlo vzniku kroužků nebo změnám barvy při schnutí, doporučujeme ošetřit celou oblast kolem skvrny, nikoli pouze skvrnu samotnou.
- Před čištěním odstraňte zbytky nečistot hadříkem.
- Než budete tkaninu čistit, odstraňte z ní nejprve vysavačem veškeré vlasy, chlupy, žmolky či jemný prach.